

tion générale des sociétés italiennes en Argentine.

L'œuvre de M. Massone a été très favorable au développement de la colonie italienne en Argentine et au resserrement des relations entre les deux pays.

France et Vatican

Paris, 2. A.T.I. — La presse accueille très favorablement la reprise des relations diplomatiques avec le Saint-Siège. Le matin dit que la France n'aurait, plus longtemps, pu se tenir à l'écart du monde officiel ecclésiastique. Rome peut, dans certains cas, faciliter la tâche des hommes politiques français et l'on peut attendre les meilleurs résultats de cette collaboration.

Le vote de la Chambre, dit le Temps, répond au désir de la majorité du peuple.

Wilson et l'Arménie

Rome, 2. A.T.I. — L'Agence Stefani, en enregistrant la nouvelle de New-York disant que le président Wilson accepte d'intervenir moralement pour la solution des difficultés entre la Turquie et l'Arménie, dit que tous les membres de la Société des Nations appuieront la démarche du président.

Les questions financières

Rome, 2. A.T.I. — Le Messagero dit que l'une des questions qui a été le plus étudiée à Genève est le problème financier. En effet, il est absolument nécessaire que les fluctuations du change soient moins brusques et que certaines devises comme par exemple la couronne et le mark aient un marché stable. La situation actuelle entrave énormément le commerce. Les échanges s'en ressentent et la situation générale devient mauvaise.

L'Italie a, depuis la fin des hostilités, pris l'initiative de plusieurs mesures, mais la thèse italienne n'a malheureusement pas été comprise et appliquée comme elle aurait dû l'être. Tant à Bruxelles qu'à Genève, les délégués italiens ont suggéré des dispositions efficaces, basées sur des données précises. Il faut seulement pour cela que les gouvernements soient fermement décidés à faire respecter les dispositions financières internationales et empêcher tous abus.

L'Autriche et la Ligue

Genève, 2. A.T.I. — Le Journal de Genève dit que l'admission de l'Autriche à la Ligue des Nations ne fait plus aucun doute. C'est une question de formalité.

EN FRANCE

Le succès de l'emprunt

Paris, 2. T. H. R. — Un signal que l'emprunt français a obtenu un succès considérable. Ainsi, à Rouen, on peut prévoir un versement double de celui effectué pour le précédent emprunt.

A Lens, ville qui fut totalement détruite au cours des hostilités, les habitants souscrivent à la perception de cette ville pour 1 million 580.000 francs à l'emprunt.

L'exportation

Paris, 2. T. H. R. — Pour favoriser le commerce d'exportation et de transit, les grands réseaux des chemins de fer ont admis le principe d'une réduction sur les prix des nouveaux tarifs.

Cette réduction vise 10 les expéditions destinées à une gare desservant un point frontière ou un port de mer; 20 les expéditions venant de ce point frontière ou de ce port de mer profitant d'une manière générale d'une réduction de 10 0/0; mais elle est portée exceptionnellement à 25 0/0 pour certaines marchandises concernant notamment les produits métallurgiques.

En raison de l'intérêt qui commande de favoriser leur exportation, la réduction de 10 0/0 est également consentie aux transports qui relèvent d'une des six séries des tarifs généraux intérieurs et communs, quelle que soit la condition de tonnage réalisée. Des mesures ont été également prises au sujet des tarifs intéressant le trafic international de transit. On est fondé à espérer que ces dispositions auront pour effet de développer le commerce d'exportation et le transit en France.

Une étude de M. Klotz sur la situation financière

M. Klotz, ancien ministre des finances, a exposé dans la Revue économique internationale, la situation financière de la France. Cette étude signale l'effort final accompli par la France pendant la guerre. En énumérant les raisons d'espérer en l'avenir, M. Klotz écrit :

« Désormais avec ses 43 millions de tonnes annuelles, la France est au second rang des producteurs de fer, immédiatement derrière les Etats-Unis et loin devant les autres pays de l'Europe.

Elle tient entre ses mains son indépendance en ce qui concerne les produits chimiques et notamment les engrais agricoles; elle retrouve tout un patrimoine indus-

triel qui dans la métallurgie dans les industries augmente de 40 0/0 la production nationale.

Sur tout le territoire national, la restauration de notre outillage économique se poursuit à une allure qui ira en s'accroissant à mesure que seront vaincues les difficultés de la mise en train. Il est une partie de la France où cette restauration était en partie une création. C'est dans le vaste désert de nos régions envahies et détruites par la bataille où volontairement systématiquement ravagés par l'ennemi. De ces régions si riches au point de vue agricole et industriel où minier rien ne subsistait : fermes détruites, matériel agricole et cheptel dispersés, terres retournées par les obus et stérilisées par les gaz; usines pillées et abattues, puits de mines éventrés, galeries inondées; tel est le triste spectacle que nous avons observé en rentrant dans nos provinces du nord et de l'est. Courageusement, l'Etat et habitants se sont mis à l'œuvre devant l'immensité du désastre. Les efforts contrariés aussi par des efforts inévitables, par les difficultés de la situation générale ont longtemps apparus sans résultats. Enfin l'œuvre de reconstitution a pris ses élans et le ministère des régions libérées publiait récemment à cet égard des chiffres qui en font pressager d'autres, de plus en plus favorables.

Le danger bulgare et les musulmans de Thrace

Le chef de l'armée de Thrace, général Em. Zymbrakakis, a adressé le 1er décembre à Athènes le télégramme suivant :

« S'étant présentés aujourd'hui devant moi, le mufti et le maire d'Andrinople, avec le directeur d'un journal turc et quelques députés musulmans, m'ont déclaré, au nom de l'élément musulman du pays, qu'ayant pris en considération le dernier ordre du jour recommandant à l'armée discipline et obéissance au nouveau gouvernement, ils tenaient à me donner les plus formelles assurances de la fidélité de l'élément musulman de Thrace qui était reconnaissant envers le gouvernement hellénique de l'administration libérale du pays. Ils ajoutent que les musulmans, toujours dans cet esprit, s'opposeraient de toutes leurs forces au danger bulgare.

Les Rouges en Crimée

Après la conquête de la Crimée par les bolcheviks, le commandement des autorités maritimes des ports russes de la mer Noire a lancé une proclamation à tous les marins russes annonçant une amnistie générale et les invitant à travailler avec les Rouges pour la sauvegarde de la patrie.

La proclamation contient entre autres ces phrases significatives :

Frères matelots ! La victoire est aux Soviets. Nous vous invitons tous, frères, dans la patrie commune des Soviets ! Notre gouvernement est prêt à oublier le passé. Donnez-nous la main et travaillez en commun avec nos ouvriers et nos paysans dans la lutte du travail contre le capital. Les mains rougies auront toujours le dessus. Vive l'union inébranlable des ouvriers, des matelots et des paysans.

Les Rouges ont occupé successivement Théodosie, Sébastopol, Yalta et Kerch. Partout, les soldats et les officiers restés après le départ de Wrangel ont été chassés et envoyés dans l'intérieur. A Théodosie on a trouvé un vaste dépôt contenant des vivres d'une valeur de 45 millions de roubles.

La Ligue des nations et ses problèmes

On lit dans le Times :

Dans l'intérêt suprême de l'humanité il est par trop regrettable que l'Assemblée de la Ligue des nations soit dès sa première séance en butte à des problèmes que la Ligue par sa constitution même est particulièrement inapte à résoudre. L'Assemblée avait lundi à l'ordre du jour la question de l'Arménie. Un télégramme de Vilna dépeint les difficultés suscitées à la mission du colonel Chardigny en Pologne et en Lithuanie. Le mécanisme du Covenant ne permet pas de traiter de questions telles que celles d'Arménie, de Pologne et de Lithuanie, comme l'a fait judicieusement observer M. Balfour. On voulait recourir à l'influence de l'opinion des Etats civilisés. Mais les brigands turcs qui massacraient les Arméniens front-ils attachés de l'importance à cette opinion ? Ils sont complètement indifférents à ce que peuvent penser d'eux Paris, Londres et Washington. Ils ne tiennent aucun compte des blâmes de Genève et des 42 nations qui y sont représentées. Comme les cyclopes, ils ont leurs propres lois. On peut arguer que la Ligue dispose d'une arme économique irrésistible. Mais ces sortes d'armes n'exercent aucune influence de terreur sur ceux dont toute l'économie sociale est basée sur la rapine et le pillage.

EN ALLEMAGNE

Berlin, 2. T.H.R. — L'Amirauté chargea une commission de faire une enquête sur les incidents de Cuxhaven où des officiers de la commission interalliée du contrôle naval furent victimes.

L'Allgemeine Deutsche Zeitung annonce que le ministre de l'alimentation de l'Empire et les ministres des Etats particuliers se réuniront demain et après-demain pour traiter du ravitaillement en céréales et en viandes, et de la répression du commerce clandestin de l'importation et de l'exportation des vivres.

La Ligue d'apaisement s'adresse aux Alliés

Le comité exécutif de la Ligue d'apaisement a adressé le mémoire suivant à MM. Lloyd George, Leygues et Giolitti. Constantinople, le 27 nov. 1920.

Excellence, Nous avons l'honneur d'exposer à Votre Excellence, au nom de la Ligue d'apaisement dont nous, soussignés, formons le comité exécutif, ce qui suit :

Notre Ligue a été constituée l'été dernier en vue de faire la paix et de chercher les moyens de la pacification de l'Anatolie et d'assurer de la sorte le rétablissement des rapports normaux entre elle et la capitale.

Nous ne pouvons pas nous plaindre du résultat que nous avons pu obtenir depuis, grâce à notre activité. Nous avons réussi à assurer une telle propagande autour de l'idée directrice, de notre Ligue qu'à la fin on a pu voir à Constantinople la constitution, du consentement tacite même des grandes puissances, d'un gouvernement (c'est-à-dire le gouvernement actuel) avec un programme de prendre tout de suite l'initiative d'une réconciliation avec l'Anatolie.

Dans les conditions actuelles on ne saurait pas dire d'une façon précise jusqu'à quel point pourrait aboutir les pourparlers actuels de réconciliation. Mais nous, les humbles soussignés du présent mémoire, prenons très respectueusement la liberté de faire observer à Votre Excellence qu'on ne peut s'imaginer que la Ligue d'apaisement de Thrace qui était reconnaissant envers le gouvernement hellénique de l'administration libérale du pays. Ils ajoutent que les musulmans, toujours dans cet esprit, s'opposeraient de toutes leurs forces au danger bulgare.

Dans une pareille condition, il serait à un gouvernement central de Constantinople, formé tel que les circonstances l'exigent, c'est-à-dire énergique, sachant ce qu'il veut et complètement moderne dans ses conceptions, bien facile d'apaiser vite l'Anatolie et d'établir l'autorité du gouvernement central dans les parties les plus lointaines de l'intérieur.

Dans l'espoir que Votre Excellence voudra bien prendre en sérieuse considération notre humble mémoire, nous nous empressons de la prier de croire à nos sentiments les plus dévoués et respectueux.

Signé : Le Comité exécutif de la Ligue d'apaisement

La situation en Arménie

Suivant les informations du Djaghadarm, les négociations de paix arméniennes ont commencé le 26 novembre. Le résultat n'est pas encore connu. Les délégués arméniens attendent des instructions et la situation semble plus favorable. Le nouveau Cabinet reste au pouvoir sans changer sa politique d'une façon fondamentale. Les relations actuelles entre la Géorgie et le Kénalisman sont beaucoup plus tendues, à la suite de certaines exigences des Turcs. Les nouvelles concernant la remise des armes par l'Arménie et les quantités exigées sont absolument fantaisistes.

D'autre part le correspondant particulier du Yergir à Batoum annonce que les négociations se poursuivent entre les Arméniens et les Turcs. Les dispositions du peuple arménien sont bonnes.

En Géorgie Le nouveau Cabinet

M. Tchekhengueli a été chargé de constituer le nouveau Cabinet géorgien qui aura des tendances turcophiles. (Le nouveau premier ministre géorgien est le leader de l'aile droite du parti social-démocrate. C'est lui qui a mené en 1918 les négociations avec les Turcs en qualité de représentant du gouvernement de la Transcaucasie et qui leur a cédé Batoum, Kars et Ardahan.

Un peu partout L'homme à la loupe

La guerre avait fait d'un humoriste d'abord un porcefaix, puis un fantaisiste, ensuite un téléphoniste, et enfin un cartographe. Ce dernier emploi lui valut d'échanger son fusil contre une loupe, qui lui servait à scruter les photos d'avions et à en déduire les mauvais desseins des Bolcheviks.

Mais le cœur des femmes aussi a ses

détours et son mystère. Quand notre homme avait achevé sa Carte de renseignements sur l'ennemi, il fouillait dans sa mémoire, notait des anecdotes à demi-oubliées, remuait des souvenirs qui dans la brutalité de la vie des camps prenaient une saveur tout à fait particulière.

Et c'est ainsi que notre humoriste écrivit un petit livre qui s'intitula successivement : La Carte du Tendre, Plaintes par eux-mêmes : Le Secrétaire général des Amants, Les caprices de la rue, La Bruyère et les maximes de la rue, La Rochefoucauld, la Guerre en dentelles, la Revanche du Lopin, et qui paraîtra demain en librairie, sous ce titre plein de promesses : Aimer, en douze leçons.

Et cet humoriste est Jehan Testevidé. Cueillons au hasard, dans ce petit volume, ces quelques aphorismes assez impertinents :

On paye les femmes avec des phrases ou avec de l'argent. Moins on trouve de phrases, plus il faut d'argent.

Les hommes se jugent admirables quand ils sont fidèles, et charmants quand ils sont infidèles.

J'ai gâté deux de mes maîtresses, avoue le petit Chose, et n'ai jamais recommencé. L'une m'aurait quitté tout de suite, et l'autre jamais.

Ce n'est pas ce qu'elles font qui nous dégoûte des filles, c'est ce qu'elles disent.

On est surpris et attristé de constater que les femmes tout à fait vertueuses sont rarement très séduisantes.

Le nouveau Gynécée.

Les Américains ne font pas les choses à moitié. Quelques amis de la morale, ayant affirmé que la paix du ménage est, le plus souvent, troublée par l'accoutumance et la promiscuité, ont trouvé à cet état de choses un remède, qui d'ailleurs risque de compliquer encore la crise du logement. Il s'agit, en effet, de donner à la femme et aux enfants un appartement séparé dans la maison occupée par le mari. Et cette opération « préventive » a pris aussitôt l'allure d'une nouvelle religion. Même les repas doivent être pris séparément pour que les goûts de chacun soient respectés !

Les femmes de cette nouvelle religion vont plus loin ; partant du principe que certaines aiment les enfants et que d'autres ne les aiment pas, elles veulent que les premières deviennent des « mères professionnelles » et s'efforcent d'avoir autant d'enfants qu'elles en peuvent élever. Les autres s'engageront à prêter un pourcentage sur leurs revenus pour contribuer à élever les enfants de leurs sœurs !

Sauvegarder le bonheur de la vie à deux par une séparation continuelle, voilà un moyen vraiment original !

Faits divers Vol de réticule

Hier, à 3 heures de l'après-midi, à Galata, deux dames grecques allaient prendre le tram se rendant à Pera, lorsqu'un pick-pocket subtilisa le réticule tenu par l'une d'elles et qui contenait une somme assez considérable.

Contre le manque d'appétit

Indigestion, faiblesse d'estomac, convalescence, l'Extrait de Mall Déjardin au Glycère est recommandé par tous les médecins du monde.

Amours tragiques

Le nommé Ali bin Ismail, âgé de 14 ans, originaire du village de Badjedjik, avait été condamné l'année dernière, par la cour correctionnelle d'Ismit siégeant au criminel, à 15 ans de travaux forcés, pour avoir abusé d'une jeune fille, de deux ans plus âgée que lui, Zeyneb, et l'avoir assassinée dans un bois, estimant qu'au cas où l'état intéressait où se trouvait l'infortunée arriverait à être connu dans le village, il en résulterait pour lui un ridicule qu'il fallait prévenir à tout prix.

Cela lui fit concevoir le monstrueux projet de se débarrasser de la jeune fille. Ayant trouvé celle-ci seule dans la forêt, en train de ramasser des branches mortes, il la tua avec la complicité d'un autre mauvais sujet. Bumer, âgé de 17 ans.

Celui-ci fut néanmoins acquitté faute de preuves. Sans nier qu'il fut l'auteur du crime, Ali soutint dans son pourvoi en cassation que, n'ayant pas 15 ans révolus au moins il ne tombait pas sous le coup de l'article qui lui avait été appliqué. La cour admit la thèse et infirma la sentence.

Cependant, vu les circonstances actuelles, le renvoi d'Ali par devant le tribunal d'Ismit n'étant pas possible, le jeune assassin a été jugé par la cour criminelle de Stamboul qui a commué la peine de 15 ans de travaux forcés en celle de cinq années d'emprisonnement.

NOTICE

Required immediately two good shorthand-typists, who must possess a good knowledge of English. Only those who are capable need apply.

Guaranty Trust Company of New-York
Hildiz Han Galata

ECHOS ET NOUVELLES

La démobilisation en Bulgarie

Conformément au traité de Neuilly, le gouvernement de Stamboul a décrété la démobilisation de l'armée bulgare. Cette démobilisation prendra fin le 28 décembre.

Les socialistes bulgares

Le Tiém annonce que les socialistes unifiés de la Bulgarie se sont séparés des communistes bolcheviks pour constituer un parti indépendant.

Le gouvernement et la B. I. O.

Nous apprenons de source authentique que les pourparlers entre le gouvernement et la Banque Ottomane au sujet de la conclusion d'une avance sont entrés dans leur dernière phase.

Le Mali propose que le contrôle de la Dette Publique soit limité aux recettes et ne s'étende pas aux dépenses.

Les négociations portent actuellement sur ce point.

A Konia

Des journaux d'Anatolie arrivés par le dernier courrier, il ressort que, malgré que les kemalistes aient perdu jusqu'à Konia et dans les environs plus de 200 personnes, les persécutions et poursuites n'ont pas encore cessé.

Le Yéni-Güne, parlant de la situation à Konia, s'exprime ainsi :

« On ne saurait montrer, dans cette question, assez de sévérité. »

Le journal précité parle de certaines révélations importantes faites au sujet du mouvement insurrectionnel de Konia par un habitant de cette ville.

Ces derniers jours, 16 autres infortunés ont été envoyés à Angora, à l'effet d'être traduits par devant le tribunal de l'indépendance.

Le tribunal d'Angora

Le journal Kouroltai, paraissant à Eski-Chéhir, publie une sentence rendue par le tribunal d'Angora et condamnant à mort par contumace les personnes suivantes : Yaghdi Djénal effendi, notable de Brousse ; Memduh bey, ex-député ; Mustafaz Osman effendi zâde ; Fevzi effendi, ex-président de municipalité ; le commissaire de police Néchat effendi ; les sous-commissaires Louli, Adil, Houloussi effendis, etc.

L'autonomie du Kurdistan

Le Yergir annonce que les kemalistes ont consenti à l'autonomie des sanjaks kurdes de Hekktari, Guendj, Dersim et Sévère.

Déportation

Les journaux d'Anatolie annoncent la déportation par les kemalistes de Mgr Saméyan, vicaire du Patriarcat arménien à Konia, qu'on accuse d'avoir pris part au mouvement anti-nationaliste qui y avait éclaté dernièrement.

Syllogue littéraire Grec

Les diverses associations, corporations et comités grecs, ainsi que les autorités communales, sont invitées par le Comité de la défense nationale à l'Assemblée générale qui aura lieu dans la grande salle du Syllogue littéraire grec, à Pera, demain dimanche à 10. a.m.

L'ordre du jour de cette assemblée comporte un échange de vues au sujet du plébiscite que ce même jour le gouvernement thalys organisera en Grèce pour le retour de l'ex-roi.

L'enthousiasme au front de Smyrne

On mande d'Athènes au Tiém que suivant un télégramme de M. Sterghiadis, haut-commissaire du gouvernement hellénique à Smyrne, l'arrivée au front du général Papoulas, le nouveau commandant des forces de cette province, a exorcé une influence très favorable sur la situation militaire. L'enthousiasme et l'allégresse au front sont extraordinaires. Les questions militaires seront réglées conjointement par M. Sterghiadis et le général hellène.

Ligue des ouvriers du Livre

Le tirage de la loterie au profit de la caisse de secours de la Ligue aura lieu demain dimanche, 5 décembre, à 2 h. p. m. dans le local de la Ligue, sis à Pera, rue du Théâtre, No. 34, au-dessus de la brasserie Haiki (Nikita).

Y.M.C.A.

Mercredi dernier, 1er courant, foule à la Y.M.C.A., 40, Rue Kabristan, Pera, à l'occasion du retour en notre ville, pour quelque temps seulement de M. D. A. Davis, secrétaire-général du comité international de la Y.M.C.A. pour toute l'Europe, et de M. D. J. Van Bommel, tous deux anciens fondateurs de la Constantinople Y.M.C.A.

La plupart des membres avaient tenu à entendre une fois de plus. M. D. A. Davis définit l'œuvre de la Y.M.C.A. Après une courte allocution de M. W. E. Bristol, M. Davis fait ressortir que la Y.M.C.A. est la seule Association universelle qui n'ait point de détachement d'ennemi ; cette Association est reconnue d'utilité publique partout, elle est encouragée, secondée officiellement aussi bien qu'officieusement, surtout par l'initiative privée. Ainsi en Bulgarie, Roumanie, Grèce, Tcheco-Slovaquie, Yougo-Slavie, Pologne, aussi bien qu'en Asie, Afrique, Amérique, les partis de tendances opposées sont d'accord sur l'utilité de la Y.M.C.A.

Les raisons du succès universel et grandissant de la Y.M.C.A. ? Celle-ci poursuit sans défaillance, sans relâche, la formation de la jeunesse mondiale, l'avènement de l'humanité. Elle lui inculque : honnêteté, pureté, altruisme, loyauté, les 4 pierres angulaires morales des nations. Elle lui inspire des principes positifs. Faisant abstraction de tous dogmes, sectes, esprit de parti, la Y.M.C.A. tend à former des hommes sains d'esprit, forts de corps, purs d'âme, de manière à réaliser le rêve cher à tous, le rêve auquel tous pensent mais dont personne ne parle : la fraternité humaine.

Demain, à 6 h. p. m. conférences, réservées aux hommes, de M. E. M. Robinson, Senior Secretary, Boys Division.

International Committee, Y.M.C.A.'s of North America, et de M. Charles R. Scott, Secretary for Boys, Y.M.C.A.'s of New-Jersey.

En quelques lignes...

— Le comité de Fresno pour la souscription en faveur de l'armée arménienne a envoyé la somme de 50,000 dollars au comité central de Boston.

— Le Sélanlik a eu lieu hier à la mosquée Hamidié.

— La recette des douanes s'élève en moyenne à 20,000 livres par jour.

— A la suite de l'épuration des cadres du commandement de la place, 25 officiers ont été mis en disponibilité.

Il a été décidé que 2 officiers se trouvaient à chaque corps de garde.

— La commission des réformes du conseil d'Etat, réunie sous la présidence de Moustafa Arif bey, a terminé l'étude du projet de réformes de ce département.

Le projet en question sera sous peu, aux fins d'approbation, transmis à la Sublime Porte.

— La nouvelle organisation du Hardjié, ou plutôt le rétablissement de certains postes de ce département supprimés sous le gouvernement Damad Ferid pacha a été sanctionnée par l'adé impérial.

— Le prince Djemaledine effendi, nommé sous-chef de la section de la guerre au ministère de la guerre, a pris mercredi possession de son poste.

LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

Programme du samedi 4 décembre.

PERA
Ciné-Amphi.
Luxembourg Carnaval des Vénités
Eclair— Mannequin new-yorkais
Orientale. Protégé de la mort
Etoile.— Ursus

Théâtre des Variétés

Troupe Nika-Furst
Ce soir la farce Flore! Patapon et Cie, demain dimanche 2 matinées à 2 1/2 h. et à 5 1/2 h.

Théâtre des Petits-Champs

Tournée Cybèle
Demain matinée : La Dame aux Camélias. Soirée : Ne m'aime pas tant, comédie.

Opérette Pappayoannou

Ce soir deuxième représentation de la troupe Pappayoannou au Nouveau Théâtre. On donnera Les 28 Jours de Clairette, la charmante opérette de Charles Lecocq. Demain dimanche en matinée à 2 h. précises et en soirée à 9 1/2 h. Le Fillet le gros succès de la troupe.

Lundi Lélédjidi le cheval de Bataille de M. Pappayoannou.

Les retardataires...

...pourront contempler sans payer un sou les trois premiers épisodes de mon dernier film Tih Minh au grand Ciné Amphi des Petits-Champs, ce dimanche 5 décembre à 11 h. a.m. précises. L'entrée est gratuite.

Au théâtre « Alhambra »

Music-hall pour familles
L'Alhambra avait fait au public la promesse de créer un véritable music-hall, c'est-à-dire un théâtre pour familles dans lequel se produiraient de véritables pièces montées avec luxe et art. Cette promesse a été tenue et au delà. L'ouverture de l'Alhambra a été une révélation pour Constantinople. Dans un décor de rêve a été jouée une délicieuse opérette en 1 acte. La Veuve Joyeuse avec, comme principale interprète Mme V. Pioutkowska, une des premières chanteuses d'opérette de Russie.

Mme Pioutkowska chante et joue avec un art consommé ; elle a eu plus une verve communicative qui met en joie l'assistance. Seconde par M. Clounski, excellent dans Daniele, M. Palonski, Lubin etc. la Veuve Joyeuse est enlevée... joyeusement aux applaudissements de l'assistance.

La scène des balançoires, une innovation pour Constantinople a obtenu un véritable succès auprès du public qui oblige les artistes à hisser à plusieurs reprises. Le clou du spectacle est la célèbre diva Les Kremer qui chante aussi quelques chansons françaises. L'une d'entre elles Le Petit Navire obtient chaque soir un vif succès. Il faut y aller pour se rendre compte de l'art attrayant que ces chansons révèlent. Après le spectacle, le public se rend au dancing où, sur un vitrage illuminé intérieurement, les couples évoluent, leurs pas se dessinant avec précision sur ce « parquet » extra-moderne.

Union Française

Le 4 déc. 1920 à 5 1/2 h. aura lieu dans la salle de l'Union Française, pour la première fois en notre ville, un excellent concert du quatuor d'archets composé d'artistes talentueux et connus par toute l'école musicale : M. Laghos, qui a remporté un succès éclatant par la merveilleuse exécution du concert pour violon de Beethoven dans le dernier concert symphonique F. 050 ; M. D. Zirkine, incontestablement le meilleur violoncelliste qu'on a entendu ces derniers temps à Pera ; M. V. Zirkine, violon, un des meilleurs élèves du Prof. Aner ; M. Vaissman — une délicieuse viola. Le programme de ce concert, qui sera sans aucun doute un véritable événement pour tous les sérieux amateurs de musique contient : I. Brahms, quatuor c-moll. Tchaikovski Trio a-moll (la partie du piano sera exécutée par le célèbre pianiste A. Grunberg) et « Rocco » par Tchaikovski (pour violoncelle et piano).

OLYMPIA

Du nouveau, toujours du nouveau ! Ce soir débute la merveilleuse danseuse acrobatique Georgette Roger le plus grand succès du casino de Paris.

Tout le monde voudra voir le programme extraordinaire de l'Olympia avec son Jazz band des folles Bergère qui ne joue que dans cet établissement. Tous les jours à 8 heures matinée et dancing. Entrée libre. Dimanche : Grande

La Bourse

Cours des fonds et valeurs

3 décembre 1920

Renseignements fournis

par Nicolas A. Alipranti

Galata, Havlar-Har No. 37

Cours cotés à 5 h. du soir au Havlar Har

OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Ltq.

Turc Unifié 4 0/0.

Tours Turcs.

Egypt. 1886 3 0/0.

1903 3 0/0.

1911 3 0/0.

Grecs 1880 3 0/0.

1904 2 1/2.

1912 2 1/2.

Anatolie I G. d. 4 1/2.

II 4 1/2.

III 4 1/2.

Quais de Consople 4 0/0.

Port Hadjar-Pacha 4 0/0.

Quais de Smyrne 4 0/0.

Eaux de Deroc 4 0/0.

de Scutari 5 0/0.

Tunnel 5 0/0.

Tramways.

Electricité.

ACTIONS

Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.

Banque Imp. Ottomane.

Assurances Ottomane.

Branchements réunies.

Ciments Arslan.

Eski-Hissar.

Minoterie Centr. le.

Eaux de Scutari.

Deroc (Eaux de).

Bella-Karalind.

Kassandra priv.

Tramways de Consople.

Jouissances.

Téléphones de Consople.

Commercial.

Laurium grec.

Transvaal.

Chartered.

Régie des Tabacs.

Société d'Irakclée.

Séria.

Union Ciné-Théâtre.

Londres.

Paris.

Athènes.

Rome.

New-York.

Suisse.

Berlin.

Hollande.

Vienne.

Prague.

Leis.

MONNAIES (Papier)

Livres anglaises.

Francs français.

Dracmas.

Liras italiennes.

Bollars.

Roubles Roumains.

Kerensky.

Leis.

Couronnes autrichiennes.

Marka.

Levas.

Billets Banque Imp. Ott.

ser Emission.

MONNAIES (Or)

Livres turques.

Bulletin financier publié par les

agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres

Clôture du 2 déc.

Ch. s. Paris.

s. Vienne.

s. Berlin.

s. New-York.

s. Athènes.

s. Bucarest.

s. Rome.

s. Genève.

s. Bruxelles.

Rentes françaises

4 0/0 1917.

4 0/0 1918.

5 0/0 1920.

Ch. s. Prague.

Riz 140. Pôis 150. Fécule 140.

Coton nov. 285. déc. 280. jan. 308.

Lyon, 1.

Soies Cévènes 225. l'alle 230. Canton.

190. Syrie 215. Chine 265.

La Politique

Le nouveau geste de Benoît XV

Avec une largeur de vues qui montre sa haute intelligence, Benoît XV vient de faire deux nouveaux gestes. Emu par la misère sans nom des réfugiés russes et ne pouvant, d'autre part, rester insensible au cri de détresse que pousse la malheureuse nation arménienne, il a mis une première somme de 200.000 livres italiennes à la disposition du comité russe pour le soulagement des enfants des réfugiés de Crimée, et une autre somme de 100.000 livres italiennes doit servir à venir en aide aux innombrables victimes arméniennes.

Le Souverain Pontife nous a habitués à ces gestes généreux, véritablement princiers,

qui ne veulent tenir aucun compte de la gêne que n'a pas manqué de subir par la guerre le Trésor pontifical. Benoît XV est de l'école de ces grands Pontifes des premiers temps du Christianisme qui n'hésitaient pas, aux jours des calamités publiques, à vendre jusqu'aux vases sacrés, pour venir en aide aux pauvres.

Embrassant dans une immense affection l'humanité entière, aucune misère ne saurait le laisser indifférent, surtout lorsque c'est une misère chrétienne comme c'est le cas de la Russie, où le Bolchevisme, ennemi de toute religion, multiplie les ruines morales et matérielles. Et à l'exemple du Christ le Pape a une prédilection marquée pour l'enfance, dont les souffrances sont plus particulièrement cruelles et injustes en ces temps de troubles extraordinaires et de guerres sans fin. On l'a vu avec les Arméniens, et l'orphelinat Benoît XV, fondé à Constantinople, n'est pas la moindre des œuvres par lesquelles s'est signalé son cœur extrêmement compatissant.

Il s'agit de sauver l'enfance, l'avenir même des races et des peuples, et c'est par elle, peut-être, que l'on pourra avoir demain une humanité meilleure.

Le geste de Benoît XV a également un sens de vaste solidarité chrétienne. On doit d'autant plus le relever que l'on a accusé l'Eglise catholique de s'être tenue à l'écart du récent mouvement dont le but était l'union de toutes les Eglises chrétiennes. Ce n'est pas ici le lieu de discuter les raisons profondes qui motivent cette attitude de l'Eglise catholique. D'ailleurs, le mouvement ne pouvait pas aboutir — on l'a vu à ses résultats — et c'est en réalité la négation de toute Eglise que ses auteurs poursuivaient sans s'en rendre compte.

L'union ne peut se faire que dans la charité, et non point dans les discussions qui divisent plutôt que d'unir. Tout comme durant la guerre, représentant du Prince de la Paix, le Pape n'a et ne peut avoir qu'une directive: faire cesser les différends des hommes, et soulager, en attendant, les infortunes, conséquences mêmes de leurs divisions.

L'Informé

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

Les Arméniens...

De l'Alémard:

Après l'armistice nous n'avons pas

causé à coup ouvert. Il y avait le fu-

reste parti Union et Progrès. Tant que

ce parti dominait dans le pays, tous

s'efforçaient de le servir. Le musulman fut

écarter comme le chrétien. Turcs, Grecs,

Arméniens souffrirent également de ce

parti, et même ceux qui en souffrirent le

plus furent les Turcs et les musulmans.

Par conséquent, il y avait lieu de juger

tous les coupables et de leur appliquer

la justice nécessaire.

Après ces considérations l'Alémard

poursuit:

Pour plusieurs raisons nous avons estimé

que les Arméniens étaient des enne-

mis. Cela a fait qu'un abîme s'est creusé

entre les deux races.

Il n'en restait pas moins vrai que, quand

les choses sont poussées à l'extrême, il

s'ensuit toujours une réaction. Ainsi la

position actuelle du gouvernement armé-

nien est telle qu'il doit regretter la situa-

tion d'antan. L'impérieuse nécessité où

l'on se trouve de donner une solution à

l'état de choses présent a, en quelque

sorte, fait oublier le passé.

Donner aux événements arméniens sur-

venus pendant la guerre un caractère

national n'était donc pas une chose juste.

La nouvelle politique

De l'Alémard:

En examinant la situation née à la

suite du scrutin qui obligea M. Venizelos

à se retirer du pouvoir nous avons ex-

primé l'espoir de voir les puissances

inaugurer, sous peu, une nouvelle politi-

que.

Sans pouvoir déclarer qu'un changement radical s'est déjà produit dans la ligne de conduite des puissances, nous sommes cependant en droit d'affirmer que la situation n'est pas absolument la même que naguère.

L'ancien système adopté dans le but d'assurer l'équilibre en Orient s'est trouvé bouleversé par le scrutin du 14 novembre. M. Venizelos ayant dû quitter non seulement le pouvoir, mais même le territoire hellène tout ce qui avait été échauffé dans la supposition que l'homme d'Etat crétois continuerait à diriger les affaires de la Grèce a disparu avec lui.

Le revirement a commencé

Da Vakti:

Le résultat du scrutin du 14 novembre en Grèce a été considéré dans le monde entier comme un événement marquant une date importante dans l'histoire politique du proche Orient.

Bien qu'il ne soit pas encore possible de dire d'une façon précise comment se développera la situation créée par cet événement — car le roi Constantin n'est pas encore rentré à Athènes —, mais que ce souverain remonte ou non sur le trône, il est évident que les faits survenus ne seront pas sans influence sur l'avenir.

Ainsi, le cabinet Rhyllis n'a pas survécu à l'extérieur une politique aussi conciliante que ses déclarations, lors de son avènement au pouvoir, avaient fait espérer. Au contraire, sous prétexte que la politique étrangère de Venizelos avait un caractère national, il a cru devoir employer un langage passablement belliqueux.

Mais ceux qui ont pris la succession du cabinet libéral sont-ils sincères? On bien leurs propos belliqueux n'ont-ils pour but que de faire croire à l'Europe qu'ils restent fidèles à la politique étrangère de l'ex-président du conseil, et d'atténuer l'impression défavorable produite en Occident par la chute de l'homme d'Etat crétois?

PRESSE GRECQUE

Le plébiscite

Da Proia:

Une chose est à remarquer. Tant que le retour du roi déchu est lié à des questions extérieures, tant que les puissances amies et alliées de la Grèce ne veulent, en aucune façon, voir Constantin retourner en Grèce, le plébiscite comme toute autre mesure se rattache à la politique étrangère, et on ne peut être influencé par cette opinion ou aboutir à une provocation, à une rupture avec les grandes puissances.

Dans le premier cas l'organisation du plébiscite est inutile, une fois que rien ne l'impose.

Dans le second cas les intérêts de l'hellénisme commandent, devant l'éventualité de se dresser contre les grandes puissances, de renoncer au plébiscite qui constitue un acte répréhensible. Les Hellènes de l'étranger et l'hellénisme irrédent ne veulent nullement entendre parler du retour du roi déchu.

Et encore, pensent-ils mécontenter, avec un tel plébiscite, les grandes puissances qui ont contribué à la création de la Grande Grèce, l'hellénisme proteste donc de toutes ses voix contre cette opération.

Ni le plébiscite, ni le roi déchu: Voilà son opinion catégorique.

PRESSE ARMÉNIENNE

Les nations du Caucase et la Société des Nations

Da Joghovourit-Tzain:

Tous les Etats de la vieille Russie, à l'instar de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Société des Nations. L'admission de l'Allemagne existait de grandes difficultés; quant à celle de l'Autriche et de la Bulgarie, elle est plus aisée puisqu'elles ont rempli leurs obligations contractuelles. La Pologne et la Finlande seront aussi admises à faire partie de la Société. Il est plus probable que l'Arménie y sera admise aussi. Les délégués de l'Arménie et de la Géorgie font de grands efforts dans le même but.

Dans tous les cas, ces deux Républiques ne sont pas encore reconnues de jure. L'Arménie, notamment, n'a pas encore une existence propre et à l'avenir il n'y a pas d'espoir qu'elle puisse devenir un Etat indépendant. Il est obligé de faire partie intégrante de la Russie ou de devenir le vassal de la Turquie. Pour ces raisons il ne pourra jamais remplir les conditions exigées par M. Viviani pour pouvoir être membre de la Société des Nations.

Les intentions de cette assemblée sont très favorables en ce qui concerne l'Arménie. Ces questions vont recevoir une solution rapide dans le cas où le résultat des négociations de Londres nous serait favorable ou bien si une puissante nation accepte le mandat sur notre pays ou l'assistance en notre faveur.

CHRONIQUE

LE DROIT AU BONHEUR

Cette formule est une variante de celle qui a déjà maintes fois frappé nos oreilles: Vivre sa vie. L'une est le corollaire de l'autre; elle la complète en l'expliquant.

Est-il rien de plus ardemment désiré, de plus ardemment poursuivi que le bonheur? La course à l'argent, au pouvoir, au plaisir n'est qu'un des moyens d'atteindre le but. Mais l'absolu n'existe pas, et chaque être se fait du bonheur une conception qui lui est propre; rien n'est plus relatif. Vivre sa vie, et s'expliquer à la manière concrète et tangible son droit personnel au bonheur, consiste, pour tout individu, à satisfaire, dans la plus large mesure, ses appétits de jouissances, au mépris du droit identique que possèdent les autres. C'est le triomphe d'un moi qui, en aucun temps, ne s'affaîche avec plus d'impudence. Tout le monde

répète cyniquement le mot fameux: Moi, et c'est assez! Autrement, on mettrait à cette manifestation de l'égoïsme débordant, une certaine réserve de bon ton. La formule écrasante pour le «droit» d'autrui épargnait les proches. La bonne compagnie respectait les bienséances, se pliait aux règles de l'urbanité et de la courtoisie. Nul fils, nulle fille n'eût osé braver de front l'autorité paternelle. La prétention de proclamer l'impertinence de son «moi» eût été ridicule, et le ridicule tue, du moins il tuit en ce temps-là.

Aujourd'hui, un garçon à peine échappé des lisières, une fille qui porte encore les cheveux sur le dos, tiennent ce langage qui bafoue les plus élémentaires convenances. Du haut de sa tête de li-notte, ce petit monde tranche, décrète, affirme qu'il a le «droit» de vivre sa vie et de construire son bonheur suivant son goût. Et ceux qui ont le «devoir» de combattre ces tendances désorganisatrices de toute communauté, société ou famille, passent, le front bas, le cœur navré, sous les fourches caudines.

La vie d'antan, dont le respect de soi et des autres étaient le principe directeur, cette vie est morte. Quand et comment ressuscitera-t-elle?

L'agitation actuelle et particulièrement inquiétante, car elle révèle un mal profond. Les «agités», c'est bien le mot qui caractérise une foule innombrable sur tous les points de la planète. Or, les femmes qui se font une vie intérieure, ne sont pas, elles ne peuvent pas être des agitées. Celles-ci n'ont pas d'intérieur en aucun sens, ni âme intime, ni chez soi, ni foyer. Aussi se déplaisent-elles dans leur foyer qui n'est pas un foyer, seulement un lieu de passage pour changer de toilette ou dormir, dans les rares instants où le repos ne peut-être éludé sans risques. Il y a un demi-siècle, on nommait ses femmes en perpétuel mouvement «les Madame Benoiton», sans cesse en quête d'excitations factices, pouspées fiévreuses plutôt parées selon le caprice du jour où de l'heure, toujours sorties, non pas tant pour voir ce qui se passe que pour être vues. Leur grande occupation, c'était les yeux des autres: vers eux tout convergeait.

Les Madame Benoiton gaspillaient les heures, couraient d'une conférence à une autre conférence ou à un sermon, d'une exposition à un essai, d'une séance chez le coiffeur ou le parfumeur à une générale, écoutant les potins, grignotant le prochain en même temps que les gâteaux fourrés, flirtant les yeux amusés, les lèvres rieuses. En ce temps-là, on ne recevait chez soi que deux ou trois fois l'année; on invitait ses amis et ses amis au théâtre le plus chic. C'était plus gai et très bien porté, et puis cela ménageait le personnel et contribuait à éviter les conflits d'intérieur. Déjà?

Madame Benoiton ne se plaisait pas chez elle et le moindre prétexte lui était bon pour s'en évader, parce que son chez elle ne reflétait rien d'elle-même. Le snobisme lui avait imposé le choix du mobilier; le tapissier en avait réglé l'arrangement, déterminé l'emplacement des tableaux et des bibelots, combiné la disposition des fleurs dans les cornues. La pensée de la reine du logis était absente; elle-même s'enfuyait.

Qu'y a-t-il de changé? Le nom seul s'est transposé. Madame Benoiton était une agitée, nos modernes agitées sont-elles autre chose que des Madame Benoiton?

S. C.

BILLET PARISIEN

Paris, Novembre 1920

Il fut un temps où les ministres n'habitaient pas les ministères et continuaient à loger dans leurs anciens appartements; ils venaient à leur cabinet comme les employés ordinaires; ils s'y rendaient seulement en automobile, dont le chauffeur portait la cocarde tricolore. Depuis la crise des loyers, une modification s'est produite là aussi comme ailleurs. Plusieurs de nos nombreux ministères actuels ont emménagé dans les immeubles du gouvernement, et on en cite trois qui sous-jouent leur appartenance.

La location au mois a des points de ressemblance avec la vie à tempérament, système qui enrichit feu Dufaÿ, qui a laissé des millions à ses héritiers, dont aucun n'était son parent. Ce richissime marchand, qu'on a surnommé de son vivant l'empereur de la vente à la petite semaine, ne songea pas une minute à ces nombreuses œuvres de bienfaisance, si nombreuses à Paris, et si utiles. Il avait promis de laisser son fastueux hôtel de l'avenue des Champs-Élysées pour y installer la mairie du VII^e arrondissement mais il oublia de consigner cette promesse sur son testament, et ses héritiers, n'ont voulu tenir qu'aux écrits. Des pourparlers furent engagés pour l'achat par la ville de cet immeuble où la richesse et le mauvais goût voisinent. On avait d'abord parlé de trois millions; s'était égaré un cadeau fait à la ville; mais les héritiers se sont ravisés, et l'hôtel va être vendu aux enchères sur la mise à prix de douze millions.

Cet hôtel fut le rêve de Dufaÿ, arrivé à la grande richesse après avoir débuté

dans la maison qui était la sienne comme simple cocher; de vieux employés se souvenaient l'avoir vu en gilet à branches de lauriers et à raies jaunes étriller ses chevaux. Mais voilà, il sut plaire à sa patronne, devenue veuve, et qui avait vingt ans de plus que lui. Il l'épousa et hérita.

Quel livre curieux on pourrait écrire sur ce sujet peu banal! Je crois bien que Mme George Malgou, l'auteur des feuilletons populaires en a fait l'objet d'un des romans, qui parut dans le *Petit Parisien* il y a une vingtaine d'années. Le thème n'est pas épuisé.

Ecrire un roman ou une pièce de théâtre, disait Alexandre Dumas fils, c'est à la portée de tout le monde; la difficulté, c'est de faire éditer l'un et l'autre. C'est sans doute le motif pour lequel il y a tant d'auteurs qui n'ont jamais fait jouer aucune de leurs pièces au «Syndicat des auteurs», celui qui est en lutte avec la vieille «Société des auteurs», qu'elle veut régenter et molester.

Quand on fait remarquer aux membres du Syndicat que la première condition pour un auteur dramatique c'est d'avoir été joué, qu'on ne peut réclamer des droits qu'après, ils vous répondent bravement: «Etre joué... mais nous ne demandons pas mieux: qu'on nous donne des théâtres qui sont occupés par les écrivains à succès, ce qui empêche nos débutants de se faire connaître. D'ailleurs, les plus grands génies peuvent se trouver parmi les inconnus: Goethe avait plus de septante ans quand il put faire jouer sa première pièce, *Raust* et Euripide fut tout jours refusé aux Jeux Olympiques», la seule scène de l'époque; il en était réduit, à lire ses tragédies à quelques amis (ce choix, si Euripide et Goethe revenaient, les refuseriez-vous à votre Syndicat?)

Evidemment, ce sont des raisons; mais des exceptions aussi.

Jean BERNARD

Société de Géographie Commerciale de Paris

Le déjeuner de décembre de la Section de Constantinople de la Société de Géographie Commerciale de Paris aura lieu dimanche prochain 5 courant, à midi et demi, à l'Union Française. MM. les officiers des armées de terre et de mer sont invités à assister.

Prière de vouloir bien se faire inscrire avant samedi soir chez M. Mitzi, gérant de l'Union Française. Prix du déjeuner: 1 Ltq. 3

M. J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que depuis le 1^{er} juillet 1920, je me suis retiré de notre maison établie à Smyrne et à Mersine sous la raison sociale:

A. & M. S. ALTZITZOGLOU

En même temps j'ai fondé une maison sous mon propre nom:

AVRAAM ALTZITZOGLOU

qui s'occupera pour mon propre compte de mêmes genres de commerce que dans le passé.

Dans l'espoir que vous voudrez m'honorer de votre confiance comme par le passé je vous prie de prendre note de ma signature ci-bas.

Avraam I. Altzitzoglou

JE SIGNERAI:

Banque d'Athènes

Il est porté à la connaissance de l'honorable public qu'à partir du 21^{er} est les Bureaux de la Banque d'Athènes Galata et Stamboul seront ouverts toute la journée du Samedi.

Société des Tramways de Constantinople

AVIS

L'honorable public est informé qu'à partir du 3 courant le service de nuit des tramways est supprimé sur les lignes Harbié-Fatih et Béké-Emin-Eunu.

Les derniers départs sur ces lignes sont fixés comme suit:

Harbié à Fatih 21 h. 54

Fatih à Chichli 22 » 40

Béké à Emin-Eunu 22 » 43

Béké à Békéhatatche 22 » 15

Emin-Eunu à Béké 22 » 09

Emin-Eunu à Békéhatatche 22 » 57

La Direction.

Avis

L'expert en tabacs Rédon Kupélian et-fendi de Bafra, directeur de la maison de tabacs d'Ipranosian frère à Samsoun, qui s'est transféré à Constantinople fait des affaires d'achat et de vente de toutes sortes de tabacs et s'engage à les envoyer en Amérique et en Europe. Ceux qui désirent obtenir plus amples renseignements doivent s'adresser à M. Menzou Tchiboukjian à la Maison de commerce Ipranosian frère de Stamboul.

E. A. Milifinsky

De Charkov et Sébastopol aux GRANDS MAGASINS CARLWANN a l'honneur d'informer le public qu'il vient d'instituer dans le sud-est l'établissement d'un rayon de chaus-sures élégantes pour dames et pour hommes confectionnées avec des peaux et de toutes sortes de cuirs provenant des meilleures fabriques d'Europe.

Prix modérés

MOUVEMENT DU PORT

Lloyd Triestino

Le bateau DALMATIA partira samedi 4 déc. (ligne de luxe) pour Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste (Voie Canal de Corinthe).

Le bateau CLEOPATRA partira lundi 6 déc. pour Ineboli, Samsoun, Orlovi, Kerassunde, Trébizonde, Batoum et Pôli.

Le bateau GALICIA partira vers le 8 déc. pour Dardanelles, Salonique, Bari et Trieste.

Le bateau ARBAZIA partira mercredi 8 décembre pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau BARON BECK partira samedi 11 déc. (ligne de luxe) pour Brindisi Venise et Trieste (Voie Canal de Corinthe).

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence générale du Lloyd Triestino, Galata, Moumhané. Téléphone Péra 2127.

Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

Le bateau rapide ASSOSS disposant de cabines très confortables à deux ou trois lits, pour passagers de 1^{re} et 2^e classe, quittera les Quais de Galata, mercredi prochain 8 décembre, à 4 h. p. m. pour Mytilène, Smyrne, Chio, le Pirée, Patras, Corfou et Br

PROCHAINEMENT AURA LIEU A CONSTANTINOPLE

UNE GRANDE LOTÉRIE-TOMBOLA au profit des enfants des réfugiés russes

25,000 lots gagnants
Prix
25^{rst.} du numéro 25^{rst.}

KALEFLUID D. KALENITCHENKO

Extrait de glandes séminales
Pour libérer l'organisme de
l'acide urique, qui cause la plu-
part des maladies ;
Pour le fortifier et reconstituer
ses forces pendant et après
Toutes Maladies
contre faiblesse, anémie, neurasthé-
nie

IMPUISSANCE
En vente partout et à notre dé-
pôt général: Péra Rue de Brousse,
23, apt. 2.
Gratuitement la brochure dé-
taillée.

GRANDE VENTE Aux Enchères Publiques

Dimanche prochain 28 novembre 1920
à 10 heures du matin, il sera procédé à la
Vente aux Enchères Publiques de tout le
moblier appartenant à S. E. le feu amiral
Stcherbo, ex-attaché militaire de l'am-
bassade de Russie, et se trouvant dans sa
maison sise à Péra, Agha-Djani, (Sakiz-
Aghatch) No 5 (en face de la rue Brousse).

Ces meubles consistent en :
Merveilleux salon moucharabie, garniture
de salon doré sculpté. Fourrures et lain-
gerie, bibelots, objets d'art, statues en
bronze, vitrine, bahut et table marqueter-
rie, vases et plats Saxe, Vienne, Chine
argenterie fine, service de table Limoges,
cristallerie baccarat, coffre-fort, une col-
lection de tableaux artistiques, statues en
biscuit, plats et vases Sèvres, bibliothèques
tournantes, service Christofle, une col-
lection de tapis antiques, Piano Gaveau.
Le mobilier pourra être visité vendredi
et samedi de 2 h. à 6 heures du soir.

Y. Portugal,
commissaire-priseur
63, Grand'Rue de Péra, 63.

GRANDE Vente aux Enchères Publiques

Dimanche prochain 5 décembre 1920,
à 10 heures du matin, il sera procédé à
la vente aux Enchères Publiques de tout
le mobilier appartenant au Noradoughian
Grand'Rue de Péra, en face du Consulat
de Grèce, qui devait avoir lieu le ven-
dredi 3 décembre 1920, a été remise pour le
dimanche suivant 5 décembre 1920, à 10
h. du matin et à 2 h. p.m. s'il y a lieu.
La vente se fera au comptant. L'ache-
teur paiera 3 o/o en sus pour droit de
criste.

Georges Athanassiadis
Commissaire-priseur-Expert
Péra, Rue de Brousse No 20

Avis

La vente aux enchères publiques du
moblier se trouvant dans l'appartement
No 3 au 3^{me} étage du Noradoughian
Grand'Rue de Péra, en face du Consulat
de Grèce, qui devait avoir lieu le ven-
dredi 3 décembre 1920, a été remise pour le
dimanche suivant 5 décembre 1920, à 10
h. du matin et à 2 h. p.m. s'il y a lieu.
La vente se fera au comptant. L'ache-
teur paiera 3 o/o en sus pour droit de
criste.

Constantinople, le 4 Décembre 1920.

Avis important aux Automobilistes Offre exceptionnelle DES PNEUS DUNLOP

Afin de prouver de nouveau aux Automobilistes en Tur-
quie la valeur vraiment miraculeuse des
PNEUS DUNLOP
les Agents exclusifs Mess. Edwards et Sons (Near East) Ltd.
Gulbenkian Han, Sirkedji. — Tél. St. 1911
font l'offre exceptionnelle suivante à leurs clients et à tout
propriétaire ou chauffeur: durant les mois de Novembre et Dé-
cembre, les Agents vendront 2 pneus ou chambres à air au
prix de revient, afin qu'ils puissent comparer leur résistance
avec celle des autres marques.

Un stock des nouveaux
DUNLOP "MAGNUM" PNEUS
vient d'arriver lequel est aussi compris dans l'offre sus-men-
tionnée

Ces pneus peuvent être visités au
GRAND GARAGE
Sourp Agop Tacim. Tél. Péra 2277

Ligne Française du Levant SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur
SIÈGE SOCIAL: 15 Rue Scribe, Paris

FLOTTE

TONNES	TONNES
Titan. 8000	Les Baléares. 1800
Eole. 5500	Industria. 1800
Flore. 5500	Mongibello. 1500
Edouard Shaki. 6000	Apollon. 1400
Jupiter. 6000	Gloria. 1400
Olympe. 8000	Maréchal Foch. 1000
Jean Stern. 7000	Mars. 1000
Bacchus. 7000	Mont Saint-Claire. 1000
Silène. 7000	Eros. 1000
Phœbus. 7000	Sahara. 1000
Andrée. 6000	Nice. 750
Vulcain. 6000	Diane. 750
Cérès. 5500	Maréchal Joffre. 600
Hercule. 5000	Gaillots. 600
Junon. 4500	Victoria. 600
Pomone. 3300	Guyonmeur. 400
Labor. 3300	Nouveau Conseil. 350
Ars. 3300	Mayerne. 350
Nérée. 3000	Ville d'Arzew. 300
Vénus. 3000	Esperanto. 300
Libertas. 3000	Pan. 300
Bellone. 2200	Jeanne Antoinette. 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France
SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA
Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur
Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull
par cargo-boats de 1^{re} classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la
LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT
Société "Les Affréteurs Réunis"
Quais de Galata Merkez-Rihtim Han. 2^e Etage. Télég. 64 Péra

Bien arrivée! Bien arrivée!

CORONA

Votre machine à écrire portative personnelle
S'adresser chez l'Agent Général de la machine "ROYAL".
Kh. Kroubaltian, Buyk Tunnel Han Magasin, N° 1 Galata.
Téléphone Péra 1561

Gérant DJEMIL SIOUFFI avocat

Prêts à un taux moindre que partout ailleurs

contre tous bijoux
et objets de valeur
S'adresser à HAZIMA TIF, Yardim
Han No 4, Sirkedji, vis-à-vis du
Cinéma Ali Effendi.

Hygiène, Bien-être et Élégance

de la Femme par l'usage de la
Lingerie Mensuelle hygiénique
"ÉTOILE"

Dépôt général:
Lazzaro Franco & Fils
Galata, à côté du Tunnel

Vente des bateaux

Les bateaux Hikmet jaugeant 52 ton-
nes, à double hélice compound, et Khaber,
de 30 tonnes, à double hélice et du même
système et appartenant à la société du
Chirketi-Hakiri-Hamidié, ont été mis aux
enchères à partir du 5 décembre 1920 pour
un délai de 15 jours.

Les intéressés doivent s'adresser cha-
que jour à la direction de cette société sise
à Yéni-Han, à Fermentedjler à Galata et
les mercredi à 3 heures à l'administration
du Chirketi-Hakiri-Hamidié.

Cognac et Fine Champagne Mare de Charente

EUGÈNE BALLET & Co
(Charente)
Agents dépositaires: J. JACQUES
GABELLON, Stamboul, 2111 Ham-
mam, Hissadet Han No 2111 Télé-
phone St. 645.

Gauche Red-Man

Talons basculant tournants et fixes
grande spécialité, semelles, patins, bre-
telles, bagues à tabac, ballons, articles
de chirurgie etc... Demandons acheteurs,
tarifs conditions sur demande. Établisse-
ments "RED-MAN" 55, Fg. St. Denis,
Paris.

Avis

Du cercle de Cadikéuy de la
préfecture de la ville:
La location du casino qui sera
construit sur le quai entre l'échelle
de Cadikéuy et l'embarcadere pour
les caïques sera mise aux enchères.
La 1^{re} adjudication aura lieu le
6 décembre 1920 et l'adjudication
définitive le 9 du même mois. Les
intéressés doivent s'adresser au
bureau de comptabilité dudit cercle.

Notification

de Maladies Contagieuses
Les Directeurs d'Hôpitaux et Praticiens
sont priés de notifier tous les cas de ma-
ladies contagieuses parmi la population
civile aussitôt que possible afin que les
précautions pour enrayer leur développe-
ment puissent être prises.
De telles notifications doivent être
adressées par téléphone, par écrit ou per-
sonnellement aux Municipalités, au Dé-
partement des Maladies contagieuses,
Stamboul, Tél. Stamboul 1306 ou direc-
tement au Médecin Municipal du quartier,
ou au Commissaire Sanitaire, Krocquer
Hôtel.

Ceux qui sont responsables pour de
telles notifications sont avertis qu'en cas
d'oubli de notifier des cas civils de ma-
ladies contagieuses, ils seront sévèrement
punis par la Police Intérielle.

Signé: C. B. Martin
Col. R. A. M. C.
Président Com. Sanit. I. V.

Ecole Ottomane d'Arts et Métiers Avis intéressant

La Direction Générale de l'Ecole
Ottomane d'Arts et Métiers de
Sultan-Ahmed, porte à la connais-
sance des intéressés qu'elle accepte
toutes sortes de commandes et ré-
parations mécaniques. Machines à
vapeur, Moteur à gaz, Automob-
iles etc., ainsi que les pièces à
couler, fonte, bronze, aluminium,
etc. Pour plus amples renseigne-
ments s'adresser à la direction.

BUREAU SUISSE D'ASSURANCE Burkhard Gantenbein

HELVETIA
GALATA, Buyk Tunnel han 23/6
Téléphone Péra 578
Toutes branches
d'Assurances

Docteur I. TRIGER

Traitement spécial des maladies
VENERIENNES, SYPHILITIQUES ET DE LA PEAU
Péra, 7 rue Asmali-Medjid, App. No 3
(au coin de la Grand'Rue de Péra)

J'achète TOUT LOT DE produits pharmaceutiques

à des prix d'occasion
NISSIM TCHACON
Izzet Bey Han, No 4, Stamboul,
Emm. Enni, vis-à-vis Sieln, adre-
ser offres bien détaillées. Poste
Française, No 117, Galata

STAPHYDINA STAPHYDINA

La boisson idéale préparée avec
de pur raisin et d'anis naturel.
Produit spécial de la fabrique
renommée M. Zarokosta.
L'apéritif du jour.
En vente dans les meilleures épi-
ceries. Dépositaire exclusive:
Maison L'AURORE
Galata-Sérai No 6 Tél. Péra 2169

Avis de Saison

Il n'est pas de plus sûr place-
ment d'argent pour les Commer-
çants que l'achat d'un stock d'im-
perméables Marque Blossom de la
fabrique anglaise la plus parfaite
et la plus sérieuse.

Grosses quantités au dépôt
K. Zanni
Stamboul, Katirdjoglo han 17-74
TELEPHONE 2499

MAGGI Bouillon Potages Arôme

mené chez le vaill, l'odeur affreuse des
sentines du navire qui l'avait conduit à
Constantinople, la prison plus pesante en-
core, les interrogatoires des mauvais juges,
l'argent qu'il avait dépensé, et la trahison
sous son toit!
Mais Zéineb, à force d'avoir menti,
avait fini par prendre confiance dans son
mensonge. Décidément, le hodia ne savait
rien. Il était trop bête, ce saint homme,
et il ne fallait pas qu'un petit mot pour
lui expliquer cette naissance un peu ra-
pide.
— Quel malheur, quel malheur, dit-elle,
d'avoir autant souffert pour un enfant qui
n'a que sept mois!
Nasreddine, se penchant, prit le nou-
veau-né dans ses bras et le souteux très
sagement. Il allait bien sur les neuf livres.
Et quelles belles grandes oreilles détachées.
Il l'admira, ce poids magnifique, et ses
oreilles, et ses ongles, et ses cheveux.
Mais il admira aussi dans son cœur l'in-
géniosité du mensonge, et se souvint des
quelques mots de paix que ce mensonge
lui avait donnés. Il ne fut pas ému, il ne
fit pas de grandes gestes, il ne se contem-
pla pas lui-même dans sa générosité. Il
dit seulement, bien bonhomme:
— Par Allah! pour sept mois, il est
bien avantageux!

Puis il sortit, parce que c'était l'heure
de la cinquième prière.

FIN

BANQUE D'ATHÈNES

Société anonyme
CAPITAL entièrement versé: Drms 48 000,000
Siège Social: ATHÈNES
Affranchi Télégraphique: ATHÉNENNE
Succursales et Agences
EN GRÈCE: Le Pirée, Salonique, Patras, Janina, Volo, Aginidra,
Larissa, Calamata, Tripolitza, Chio, Samos,
Vathy et Corfou, Lemnos, Chalcis, Mételin, Syrie, La
Canée, Candie, Rethymno, Chios, Argostoli.
A SMYRNE:
EN TURQUIE: Constantinople (Galata et Stamboul)
EN ÉGYPTE: Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd
EN ANGLETERRE: Londres, N° 82 Fenchurch Street, Manchester
A CHYPRE: Limassol, Nicosee.
La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque
telles que: Escompte d'effets de Commerce et de Banque, Avances sur
titres, Marchandises, Encaissements simples et documentaires
sur Titres, Emission de Chèques et de Lettres de Crédit simples et
circulaires, Ouverture d'accréditifs simples et documentaires, Ouverture
de Comptes Courants simples et garantis, Garde de Titres à des prix avant-
agés, Location de Coffres-Forts à toutes dimensions à des conditions
avantageuses pour le Public. Achat et Vente de Devises et monnaies
étrangères.
La Banque d'Athènes fournit des renseignements commerciaux.
La Banque d'Athènes reçoit des Fonds en Comptes de Dépôts à
Vue et à Échéance fixe.
Service spécial de Caisse d'Épargne.

CHOCOLAT CACAO

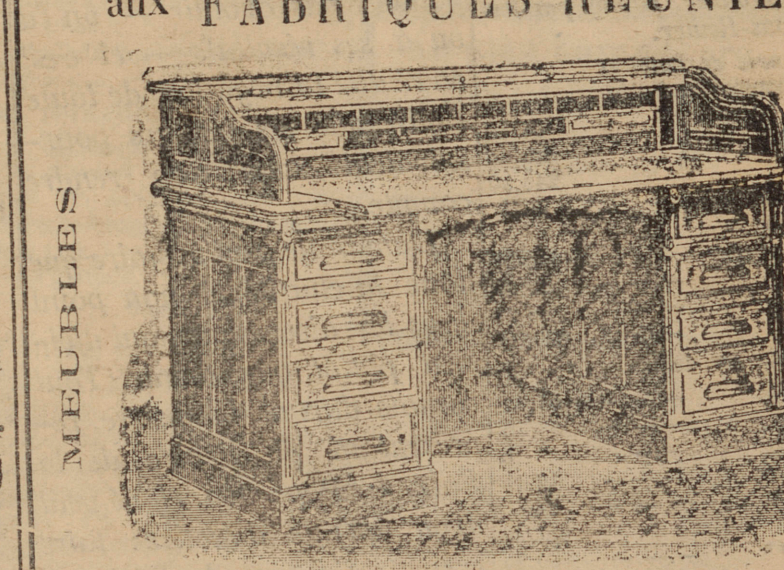
CALEY CALEY
c'est LE MEILLEUR c'est LE MEILLEUR
Demandez-les à votre épiciers

Agents Exclusifs:

EDWARDS & SONS (Near East) LTD

Gulbenkian Han, Sirkedji, STAMBOUL.

Seulement aux FABRIQUES REUNIES



vous trouverez
les meubles les plus solides et à meilleur marché
que partout ailleurs
STAMBOUL, Mahmoud Pacha, Asia han
(derrière le Camondo han)
TELEPHONE STAMBOUL 1337

La meilleure façon et la coupe Ltq. 20 la plus soignée Marchand Tailleur Ltq. 20 la plus moderne

Ltq. 20 AU RAFFINÉ Ltq. 20

Draperie anglaise et française exceptionnellement bon marché

App. Damadian Ltq. 20 au coin d'Asmali-Medjid
Grand'Rue de PÉRA

CHOCOLAT chez: PERRON H. Castro & Co

Rue Voivoda No 3
GALATA

Offres et Demandes

A vendre aux enchères publiques ma-
de gnifique diadème en brillants
33 carats. S'adresser à Stamboul Sandal
Bezesteni, le lundi 6 et à 1 h. p.m. (5601)

A louer Hôtel et pension Immeuble
Kadikéuy et Haidar Pacha, utilisable depuis
douze ans comme hôtel et à louer. S'a-
dresser à Kadikéuy Yéni-Yol Rue Olhon
Effendi Maison Bakki Pacha. 5571

Perdu La personne qui a trouvé un
des papiers d'affaires sans valeur entre
la gare de Sirkedji et le pont de Galata,
est priée de le rapporter contre récom-
pense à La Standard Commercial Makri
Han, Voivoda 2, Galata. 5570

Automobile américaine « Osmobil » à
des conditions favorables. Les inté-
ressés doivent s'adresser au magasin
N° 14 au rez-de-chaussée d'Emmer-Abid
han.—5514.

Feuilleton du "Bosphore" — (39)

NASREDDINE ET SON ÉPOUSE

par
PIERRE MILLE

(suite)

XVII

Du retour de Nasreddine à Brousse et de son atti- tude à l'égard de Zéineb

Quand Nasreddine sentait se desserrer
un peu le beau collier qui lui faisaient les
bras de Zéineb, il lui paraissait étrange
de ne pas sentir la morsure de la faim au
milieu de l'estomac, de ne plus avoir à
plier les épaules devant un juge, et il
s'émerveillait, lui qui durant douze mois
de geôle avait été incapable de désirer
autre chose que le sommeil, rien que le
sommeil, de pouvoir à cette heure veiller
joyeusement, une femme à ses côtés. Et

puis il se rappelait: « En vérité, hier
j'étais en prison. Qui donc m'avait dé-
noncé? » Il croyait l'avoir deviné, mais
sentait bien plus vivement sa jouissance
actuelle que ses maux écoulés. En face
de lui, sur une petite place, par-dessus le
mur de son haremlik, croissait un très
vieux platane, où un ménage de corbeau,
chaque année, avait coutume de faire
son nid. La saison était déjà bien avancée,
et l'on voyait, sur les hautes branches,
les corvillons qui commençaient d'essayer,
non pas encore leurs ailes, mais leurs
pattes hésitantes.
— Il y avait bien des corbeaux autour
de la femelle, quand je suis parti, dit Nas-
reddine en rêvant.
— Ah! répondit Zéineb, il ne reste plus
que les deux qui ont fait le nid. C'est le
proverbe: « Beaucoup pour l'amour, deux
pour le ménage. »
Elle avait prononcé ces mots sans ma-
lice, mais Nasreddine la regarda d'une
façon si étrange qu'elle crut que son
cœur allait éclater d'épouvante.
« Je me trompais, il sait tout », pensa-
t-elle.
Le léger vent froid de la nuit la fit trem-
bler, et elle sentit au même instant en
elle les premiers mouvements de l'enfant

qu'elle portait. Elle demeura immobile et
peureuse. Il lui semblait que le poids de
son corps écrasait ses deux jambes. Nas-
reddine hochait la tête gravement et se
leva. Zéineb demanda, d'un air humble:
— Où vas-tu, ya Nasreddine?
Car elle craignait qu'il n'allât chez le
cadi pour divorcer. Nasreddine eut un
sourire.
« Ouallahi! songea-t-il, ce n'est pas de
la sorte qu'elle m'eût parlé avant ce mé-
chant voyage. Elle m'aurait dit: « Tu sors? »
Et pourquoi sors-tu? O débauché qui
cours la nuit après avoir dormi le jour,
hypocrite, médisant buveur de vin, amant
de chrétiennes, perfide! » Car telles
étaient ses façons de me traiter, je m'en
souviens. Allah est le plus savant, il m'a
écrit la délivrance. Quant aux moyens,
n'approfondissons pas. L'homme est sous
son destin comme le papier sous le ca-
lame: ce qui est marqué, c'est marqué!
Il répondit donc:
— Mon ange, ne devines-tu pas que
je vais où j'allais jadis, près de la source
qui est au coin du cimetière de Bonnar-
Bachi, chez Abdallah-le-boiteux, qui vend
du café.
Zéineb murmura:
— Fais à ton plaisir, ma prunelle, fais
à ton plaisir!

Et jamais Nasreddine n'ouvrit la bouche
de ce qu'il intéressait si fort Zéineb de
connaître. Le matin, il allait à la mosquée;
le soir, il s'asseyait sur l'herbe, à l'ombre
que font les tombes des vieux sultans, et
il disait: « Si le samovar est bien abrité
du vent et la poudre de thé de bonne
espèce, c'est le principal, ô mon épouse,
c'est le principal! Car, vers quatre heu-
res, le vent de mer s'élève. Il est frais et
doux à mes vieux os, et il y a des cigog-
nes dans le ciel: le vol des cigognes
est sublime. »
Il voyait cependant la taille de Zéineb
s'arrondir, mais gardait le silence, et
elle-même ne voulait pas avoir l'air de
croire que l'événement fût proche. Lors-
qu'elle ressentait les premières douleurs,
elle serrait les lèvres et retint ses cris jus-
qu'au moment où Nasreddine sortit pour
aller s'asseoir, les talons sous les cuisses,
à sa place ordinaire, à l'ombre des vieux
tombeaux; et il y resta même un peu
plus longtemps que d'habitude. Quand il
revint vers sa demeure, une matrone en
serait, et il trouva Zéineb couchée, te-
nant dans ses bras une petite chose va-
gassante, encore toute meurtrie de la dou-
leur de naître. Il demeura silencieux, les
cils baissés; son visage noircit parce qu'il
évoquait le jour où les zaptiés l'avaient